

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

30 mars 2006

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone

PROJET DE LOI

insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE
PAR
M. Claude MARINOWER

SOMMAIRE

- I. Exposé introductif de Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice 3
- II. Discussion générale 6
- III. Discussion des articles et votes 7

Document précédent :

Doc 51 **2051/ (2005/2006)** :

001 : Projet de loi.

Doc 51 **2306/ (2005/2006)** :

001 : Projet de loi.

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 maart 2006

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone

WETSONTWERP

tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Claude MARINOWER

INHOUD

- I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie 3
- II. Algemene bespreking 6
- III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen 7

Voorgaand document :

Doc 51 **2051/ (2005/2006)** :

001 : Wetsontwerp.

Doc 51 **2306/ (2005/2006)** :

001 : Wetsontwerp.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Martine Taelman

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Sabien Lahaye-Battheu, Claude Marinower, Martine Taelman
PS	Valérie Déom, Eric Massin, André Perpète
MR	Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier
sp.a-spirit	Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen
CD&V	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys
Vlaams Belang	Bart Laeremans, Bert Schoofs
cdH	Melchior Wathelet

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Fons Borginon, Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove,
Alisson De Clercq, Thierry Giet, Karine Lalieux, Jean-Claude Maene
Anne Barzin, Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel
Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Greet Van Gool
Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten, Carl Devlies
Nancy Caslo, Alexandra Colen, N
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

ECOLO	Marie Nagy
-------	------------

cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten	
Abréviations dans la numérotation des publications : DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	Afkorting en bij de nummering van de publicaties : DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 21 mars 2006.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME LAURETTE ONKELINX, MINISTRE DE LA JUSTICE

Les deux projets de loi modifient la loi du 29 mars 2004 en y insérant respectivement un nouveau Titre V et un nouveau Titre VI, concernant d'une part le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone, d'autre part les chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique. Le projet de loi concernant le Tribunal spécial pour la Sierra Leone apporte également une modification à l'article 50, § 1^{er}, de la loi du 29 mars 2004, visant à harmoniser le régime applicable à la Cour pénale internationale et à l'ensemble des tribunaux pénaux internationaux visés par cette loi. Ces deux projets de loi ont été élaborés en concertation avec la Commission interministérielle de droit humanitaire (CIDH). Les projets de loi et leurs exposés des motifs ont été adaptés de manière à tenir compte de toutes les remarques émises par le Conseil d'État dans ses avis rendus le 10 août 2005 et le 30 novembre 2005.

L'insertion d'un nouveau Titre V et d'un nouveau Titre VI dans la loi du 29 mars 2004 a pour objet de donner un cadre général à la coopération de la Belgique avec les deux juridictions pénales internationales visées en l'espèce: le Tribunal spécial pour la Sierra Leone (TSSL) et les chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique. Plus particulièrement, ces projets de loi permettent d'étendre l'application de certaines dispositions de la loi du 29 mars 2004 (principalement les dispositions concernant l'entraide judiciaire) à ces deux juridictions pénales internationales.

Ces dernières, contrairement aux deux tribunaux pénaux internationaux *ad hoc* déjà visés par la loi du 29 mars 2004, disposent d'un statut particulier en ce qu'elles n'ont pas été directement créées par une résolution du Conseil de Sécurité agissant dans le cadre du Chapitre VII de la Charte de l'Organisation des Nations Unies. En réalité, le Tribunal spécial pour la Sierra Leone a été créé par un accord passé entre l'Organisation des Nations Unies et le gouvernement de la Sierra Leone, sur la base de la résolution 1315 du Conseil de Sécurité des Nations Unies du 14 août 2000. Les chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes com-

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze wetsontwerpen besproken tijdens haar vergadering van 21 maart 2006.

I.— INLEIDENDE UITEENZETTING VAN MEVROUW LAURETTE ONKELINX, MINISTER VAN JUSTITIE

De beide wetsontwerpen wijzigen de wet van 29 maart 2004 door middel van de invoeging van een nieuwe titel V en een nieuwe titel VI betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone enerzijds en de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea anderzijds. Het wetsontwerp betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone wijzigt eveneens artikel 50, § 1, van de wet van 29 maart 2004 teneinde het stelsel te harmoniseren dat van toepassing is voor het Internationaal strafrechtshof en voor alle bij deze wet bedoelde internationale strafgerichten. Deze beide ontwerpen van wet zijn uitgewerkt in overleg met de Interministeriële Commissie voor Humanitair Recht (ICHR). De wetsontwerpen en hun memories van toelichting werden aangepast zodat rekening kan worden gehouden met alle opmerkingen van de Raad van State in de adviezen die op 23 januari 2006 werd verstrekt.

De invoeging van een nieuwe titel V en van een nieuwe Titel VI in de wet van 29 maart 2004 heeft tot doel een algemeen kader te geven aan de samenwerking van België met de twee hier beoogde internationale strafgerichten: het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (TSSL) en de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea. Deze wetsontwerpen bieden meer in het bijzonder de mogelijkheid de toepassing van sommige bepalingen van de wet (hoofdzakelijk de bepalingen inzake de wederzijdse rechtshulp) uit te breiden tot deze twee internationale strafgerichten.

In tegenstelling tot de twee internationale straftribunalen *ad hoc* waarop de wet van 29 maart 2004 reeds betrekking heeft, beschikken deze laatsten over een bijzonder statuut doordat zij niet rechtstreeks zijn opgericht op grond van een resolutie van de Veiligheidsraad in het kader van hoofdstuk VII van het Handvest van de Organisatie van de Verenigde Naties. Eigenlijk werd dit Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone opgericht via een akkoord tussen de Verenigde Naties en de regering van Sierra Leone, op grond van Resolutie 1315 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 14 augustus 2000. Deze bijzondere kamers belast met de

mis sous le régime du Kampuchéa démocratique ont quant à elles été créées par une loi cambodgienne adoptée en 2001 et amendée en 2004 afin de tenir compte de la ratification d'un accord international passé entre les Nations Unies et le gouvernement du Royaume du Cambodge le 17 mars 2003.

Contrairement à la Cour pénale internationale et aux deux tribunaux pénaux internationaux pour le Rwanda et l'ex-Yougoslavie, les instruments juridiques portant création de ces deux juridictions pénales internationales n'engendrent en soi aucune obligation générale de coopération pour la Belgique.

Cependant, le caractère indéniablement « mixte » de ces juridictions, et en particulier des chambres extraordinaires pour le Cambodge (constituées au sein de l'appareil judiciaire cambodgien et formellement créées par le biais d'une loi cambodgienne), ne les prive aucunement de leur qualité de juridictions pénales internationales à part entière, contrairement à ce que relève le Conseil d'État dans son avis du 30 novembre 2005. Il convient de rappeler l'origine de la loi cambodgienne du 27 octobre 2004 portant création des chambres extraordinaires: c'est à la suite d'une résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies du 18 décembre 2002, donnant mandat au Secrétaire général de négocier un accord international «portant sur la création de chambres extraordinaires», qu'a été conclu l'accord international du 17 mars 2003 entre les Nations Unies et le gouvernement du Royaume du Cambodge.

Cet accord international détermine les modalités de fonctionnement des chambres extraordinaires, qui sont détaillées dans la loi cambodgienne du 27 octobre 2004. Concrètement, les chambres extraordinaires présentent plusieurs caractéristiques de ce que l'on appelle les juridictions «mixtes» ou «hybrides»: ainsi, les incriminations contenues dans la loi cambodgienne recouvrent à la fois des crimes couverts par le Code pénal cambodgien, ainsi que les principaux crimes de droit international définis conformément aux conventions internationales en vigueur (génocide, crimes contre l'humanité et crimes de guerre, notamment).

Ceci étant, les chambres extraordinaires pour le Cambodge n'en restent pas moins créées en vertu et sur base des principes de droit international humanitaire ayant procédé à la création des tribunaux pénaux internationaux et de la Cour pénale internationale, faisant suite à une décision de l'Assemblée générale dans ce sens. Il convient également de rappeler qu'en tant que membre de l'organisation intergouvernementale que

vervolgung van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea werden opgericht bij een in 2001 goedgekeurde Cambodjaanse wet die in 2004 werd gewijzigd teneinde rekening te houden met de bekrachtiging van een internationale overeenkomst gesloten tussen de Verenigde Naties en de regering van het Koninkrijk Cambodja op 17 maart 2003.

In tegenstelling met het Internationaal Strafgerechtshof en de twee Internationale Straftribunalen voor Rwanda en ex-Joegoslavië, brengen de juridische instrumenten voor de oprichting van het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone geen enkele algemene verplichting tot samenwerking met zich mee voor België.

Het onmiskenbare «gemengde» karakter van deze jurisdicties en in het bijzonder van de bijzondere kamers voor Cambodja (gevormd in de schoot van het Cambodjaanse gerechtelijk apparaat en formeel opgericht via een Cambodjaanse wet) doet geen afbreuk aan hun volwaardige hoedanigheid van internationale straf-gerechten, in tegenstelling tot wat blijkt uit het advies van State van 30 november 2005. Er moet worden herinnerd aan de oorsprong van de Cambodjaanse wet van 27 oktober 2004 tot oprichting van de bijzondere kamers: naar aanleiding van een resolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 18 december 2002, waarin de secretaris-generaal werd gemachtigd te onderhandelen over een internationale overeenkomst «tot oprichting van bijzondere kamers», werd de internationale overeenkomst van 17 maart 2003 gesloten tussen de Verenigde Naties en de regering van het Koninkrijk Cambodja.

In deze internationale overeenkomst wordt de werkwijze van de bijzondere kamers bepaald, die in de Cambodjaanse wet van 27 oktober 2004 nader is omschreven. In concreto hebben de bijzondere kamers onmiskenbaar een «gemengd» of «hybridisch» karakter: de in de Cambodjaanse wet opgenomen strafbaarstellingen hebben aldus zowel betrekking op de misdaden bedoeld in het Cambodjaanse Strafwetboek als op de voornaamste misdaden tegen het internationaal recht die overeenkomstig de geldende internationale overeenkomsten worden omschreven (inzonderheid genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden).

Dit gezegd zijnde kan niet worden ontkend dat zij zijn opgericht krachtens en op grond van de beginselen van internationaal humanitair recht aangezien ze overgingen tot de oprichting van de internationale straftribunalen en het Internationaal Strafgerechtshof naar aanleiding van een beslissing van de Algemene Vergadering in die zin. Tevens moet eraan worden herinnerd dat België als lid van de Verenigde Naties, die een

constitue l'Organisation des Nations Unies, la Belgique n'est pas tiers à l'accord conclu par l'ONU avec le gouvernement cambodgien. Il est cependant vrai que cet accord, tout comme l'accord passé entre les Nations Unies et le gouvernement de la Sierra Leone, n'engendre en soi aucune obligation générale de coopération dans le chef de la Belgique, - ce qui distingue principalement les chambres extraordinaires et le Tribunal spécial pour la Sierra Leone des autres juridictions pénales internationales visées par la loi du 29 mars 2004. C'est pour cette raison que les deux projets de loi à l'examen n'établissent aucune obligation pour la Belgique de donner suite aux demandes de coopération formulées par ces juridictions, contrairement à la CPI et aux TPI *ad hoc*.

Pour l'ensemble des raisons qui viennent d'être exposées, la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (TPIR et TPIY) ne pouvait s'appliquer telle quelle aux demandes d'entraide formulées récemment par le Tribunal spécial pour la Sierra Leone et les chambres extraordinaires pour le Cambodge. C'est dans le but de pouvoir donner suite à certaines des demandes de coopération formulées par ces juridictions pénales internationales que le gouvernement a déposé les projets de loi.

Mis à part certaines dispositions générales régissant la coopération avec le Tribunal spécial et les chambres extraordinaires, seules les dispositions visant spécifiquement l'entraide judiciaire avec la Cour pénale internationale et les Tribunaux pénaux internationaux *ad hoc* ont été transposées et, le cas échéant, adaptées à ces deux juridictions pénales internationales. En raison du statut particulier du Tribunal spécial, et du fait que l'ensemble des personnes poursuivies ont déjà été appréhendées par celui-ci, sont en exil dans un autre pays d'Afrique ou sont décédées entre-temps, il n'était pas nécessaire de transposer dans le nouveau Titre V les dispositions de la loi du 29 mars 2004 concernant l'arrestation et le transfert; de même, il ne se justifie pas de transposer ici les règles concernant l'exécution des peines. Le même raisonnement a prévalu concernant les chambres extraordinaires pour le Cambodge, ces dernières disposant par ailleurs d'une compétence temporelle et personnelle strictement limitée, justifiant de ne pas transposer dans le nouveau Titre VI les dispositions relatives à l'arrestation, au transfert et à l'exécution des peines. En conséquence, et comme le remarque justement le Conseil d'État dans son avis du 30 novembre 2005, seules certaines formes spécifiques d'entraide, telles que la collecte d'éléments de preuves ou la protection de témoins menacés, font l'objet des présents projets de loi.

intergouvernementale organisation zijn, geen derde partij is bij de overeenkomst die de Verenigde Naties met de Cambodjaanse regering heeft gesloten. Deze overeenkomst houdt op zich voor België evenwel geen enkele algemene verplichting tot samenwerking in, wat de bijzondere kamers en het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone hoofdzakelijk onderscheidt van de andere in de wet van 29 maart 2004 bedoelde internationale straftribunalen. Om die reden houden deze ontwerpen van wet geen enkele verplichting in voor België om gevolg te geven aan de verzoeken tot samenwerking van de bijzondere kamers die door deze jurisdicties werden geformuleerd, dit in tegenstelling met het ICC en de IST *ad hoc*.

Ingevolge de hierboven aangegeven redenen kon de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (ICTR en ICTY) dan ook als dusdanig niet worden toegepast op de verzoeken om wederzijdse hulp die onlangs door het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone en de bijzondere kamers voor Campuchea werden geformuleerd. Teneinde gevolg te kunnen geven aan sommige verzoeken tot samenwerking van de bijzondere jurisdicties heeft de regering deze wetsontwerpen ingediend.

Naast sommige algemene bepalingen die de samenwerking met het Speciaal Tribunaal en de bijzondere kamers regelen, werden enkel de bepalingen omgezet die specifiek strekken tot de wederzijdse rechtshulp met het International Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen *ad hoc* en werden deze, desgevallend, aangepast aan de twee internationale strafgerichten. Omwille van het bijzonder statuut van het Speciaal Tribunaal, en omwille van het feit dat alle vervolgte personen erdoor reeds werden aangehouden, of verbannen naar een ander Afrikaans land of inmiddels overleden zijn, was het niet nodig om, in de nieuwe Titel V, de bepalingen te hernemen van de wet van 29 maart 2004 betreffende de aanhouding en de overbrenging; het was evenmin nodig de regels betreffende de strafuitvoering over te nemen. Dezelfde redenering werd weerhouden voor de bijzondere kamers voor Campuchea. Omwille van het bijzonder statuut ervan en hun strikt beperkte temporele en personele bevoegdheid, was het niet nodig in de nieuwe titel VI de bepalingen van de wet van 29 maart 2004 betreffende de aanhouding, de overbrenging en de strafuitvoering over te nemen. Zoals de Raad van State terecht opmerkt in de zijn advies van 30 november 2005, worden in deze ontwerpen van wet bijgevolg enkel een aantal specifieke vormen van wederzijdse hulp geregeld, zoals de inzameling van bewijsmateriaal of de bescherming van bedreigde getuigen.

Enfin, le projet de loi concernant le Tribunal spécial pour la Sierra Leone modifie également l'article 50, § 1^{er}, de la loi du 29 mars 2004 en ce qui concerne l'exécution des demandes d'entraide émanant des tribunaux pénaux internationaux (TPI), afin d'harmoniser les règles applicables en la matière pour la CPI et l'ensemble des tribunaux pénaux internationaux visés par cette loi.

II.— DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Claude Marinower (VLD) demande, tant en ce qui concerne le tribunal spécial pour la Sierra Leone que les chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du « Kampuchéa démocratique », si d'autres pays de l'Union européenne ont prévu une modification analogue à celle prévue par le projet de loi? La création et la mise en place de ces juridictions spéciales semblent par ailleurs avoir connu d'importantes difficultés. Ont-elles pu être surmontées?

M. Alfons Borginon (VLD) demande s'il ne serait pas plus opportun d'élaborer, au niveau de l'Union européenne, une décision-cadre qui régirait, de manière uniforme, la coopération des pays membres avec l'ensemble des juridictions pénales internationales. Autrement dit, les deux projets de loi sont indéniablement utiles, mais mieux vaudrait sans doute adopter une législation, de préférence européenne, qui réglerait une fois pour toutes les modalités de coopération avec ce type de juridictions internationales.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, répond que, au sein de l'Union européenne, la France envisage également d'adopter une législation relative à la coopération avec les chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du « Kampuchéa démocratique ». La Belgique est cependant dans une situation spécifique : notre pays a une expérience reconnue en matière de collaboration avec les juridictions internationales (elle coopère notamment activement avec la Cour pénale internationale) et elle est, de ce fait, le seul pays de l'Union européenne auquel des demandes de protection des témoins ont été adressées.

Concernant la question de M. Borginon, il serait sans doute préférable de pouvoir disposer d'un cadre juridique unique qui, idéalement, serait adopté par le Conseil de l'Union européenne. Il n'est cependant pas inutile de rappeler qu'une controverse juridique existe à ce sujet entre le Conseil d'état et la Cour d'arbitrage. Pour le moment, le gouvernement a décidé de suivre l'avis

Het wetsontwerp betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone wijzigt eveneens artikel 50, § 1, van de wet van 29 maart 2004 betreffende de tenuitvoerlegging van de verzoeken om wederzijdse rechtshulp die uitgaan van de internationale straftribunalen, teneinde de bepalingen te harmoniseren die van toepassing zijn voor het Internationaal strafrechtshof ter zake en voor alle bij deze wet bedoelde internationale strafgerichten.

II.— ALGEMENE BESPREKING

In verband met zowel het speciaal tribunaal voor Sierra Leone als de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van «democratisch Kampuchea» vraagt *de heer Claude Marinower (VLD)* of andere lidstaten van de Europese Unie hebben voorzien in een analoge wijziging als die waarin deze wetsontwerpen voorzien.

De oprichting en installatie van die bijzondere rechtbanken blijkt overigens op nogal wat moeilijkheden te zijn gestuit. Zijn die moeilijkheden van de baan?

De heer Alfons Borginon (VLD) vraagt of het niet raadzamer ware binnen de Europese Unie een kaderbesluit uit te werken dat op eenvormige wijze de samenwerking van de lidstaten te regelen met alle internationale strafgerichten. De beide wetsvoorstellen zijn, met andere woorden, onmiskenbaar nuttig, maar het ware ongetwijfeld beter een, bij voorkeur Europese, wetgeving, aan te nemen die de nadere regels voor samenwerking met dat type van internationale rechtbanken eens en voor altijd regelt.

De minister van Justitie antwoordt dat binnen de Europese Unie ook Frankrijk er aan denkt wetgeving aan te nemen in verband met de bijzondere kamers belast met de vervolging van misdaden gepleegd onder het regime van «democratisch Kampuchea».

België verkeert evenwel in een bijzondere situatie: ons land kan bogen op een erkende ervaring in de samenwerking met de internationale gerechten (ons land werkt onder meer actief samen met het International Strafhof) en is daardoor het enige land in de Europese Unie waaraan verzoeken tot bescherming van getuigen werden gericht.

Wat de vraag van de heer Borginon betreft, ware het ongetwijfeld verkieslijk over een eenvormig juridisch kader te beschikken dat, *idealiter*, zou zijn goedgekeurd door de Raad van de Europese Unie. Het is nochtans niet overbodig in herinnering te brengen dat in dat opzicht een juridische controverse bestaat tussen de Raad van State en het Arbitragehof. Vooralsnog heeft de re-

du Conseil d'État. Il n'est cependant pas impossible qu'à l'avenir, des dispositions d'une portée plus générale soient envisagées.

III.— DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

1) Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (DOC 51 2051/001)

L'examen des articles de ce projet ne donne lieu à aucune observation.

Les articles 1 à 13 sont successivement adoptés à l'unanimité.

2) Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (DOC 51 2306/001)

L'examen des articles de ce projet ne donne lieu à aucune observation.

Les articles 1 à 12 sont successivement adoptés à l'unanimité.

*
* *

Les deux projets de lois sont successivement adoptés, sans modification, à l'unanimité.

Le rapporteur,

Claude MARINOWER

La présidente,

Martine Taelman

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

1) Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (DOC 51 2051/001)

De bespreking van de artikelen van dit wetsontwerp geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen 1 tot 13 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

2) Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (DOC 51 2306/001)

De bespreking van de artikelen van dit wetsontwerp geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen 1 tot 12 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

*
* *

De beide wetsontwerpen worden zonder wijzigingen achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Claude MARINOWER

De voorzitter,

Martine Taelman